

trekking poles
bâtons de randonnée
trekkingstöcke



ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

TREKKING POLES

All Black Diamond poles feature our exclusive FlickLock® and/or Binary™ adjustment systems. Because these mechanisms do not rely on rotational friction forces, they are easily and reliably adjusted—simple and quick-to-adjust systems that never slip.

USING THE FLICKLOCK MECHANISM

The patented FlickLock is an external camming mechanism which, when closed, squeezes the pole shafts together to form a joint stronger than the tubing itself (figure 1).

The best way to open the FlickLock is to hold the pole as shown in the illustration while pushing the cam lever open with your thumb (figure 2).

Once the lever is open, adjust to the desired length. Then close the lever firmly so that the lever “snaps” closed.

ADJUSTING FLICKLOCK TENSION

The FlickLock requires correct tensioning to perform properly. If slipping of the lower section occurs, open the lever and tighten the adjustment screw about a quarter to a half turn, or until the mechanism does not allow the shaft to slip once the lever is closed. If the lever becomes too difficult to snap shut, loosen the screw a bit.

USE AND MAINTENANCE OF CONTROL SHOCK™

Some poles come equipped with Black Diamond's Control Shock, which both reduces impact fatigue and controls pole rebound. This three-stage elastomeric shock absorber, with a controlled air bleed return system, may require periodic maintenance.

CHANGING TIPS

Most trekking poles come with carbide Tech Tips installed and optional rubber tips are available. To remove the Tech Tips, twist counter-clockwise and unscrew. wave-shaped rubber locking system to prevent them from coming off during use. You will have to twist them forcefully enough to override the wave-shaped bumps. You may be able to do this with your fingers or you new tips, twist them in by hand with pliers. Once the wave-shaped bumps make contact with the waves on the tip, they should twist 4-5 clicks until very snug. Rubber tips should bulge out slightly when they are completely tightened.

Some models of trekking poles come with traditional Flex Tips. To remove, the Flex Tip needs to be heated (submerge in boiling water) and pulled off with pliers. Firmly push the new Flex Tip onto the tip of the pole.

PERIODIC CLEANING

The lower shaft(s) can pull out completely from the upper shaft when the FlickLock is open, or by firmly depressing the Binary spring pins and pulling the lower shaft out.

You may need to roll back the clear collar from the pin area to depress each side fully.

To clean cork grips, use some very fine, waterproof sandpaper and a bar of ordinary hand soap. Wet the grip and sand thoroughly. Apply soap on the sandpaper and gently rub the grip. Rinse and let dry.

REGULAR INSPECTION/CARE AND STORAGE OF YOUR POLES

Before and after each use, check to see that the adjustment mechanisms open and close smoothly and are tensioned properly.

- Make sure nothing is deformed or broken.
Store the FlickLock mechanisms for long periods with the tension released.
Never put oil or silicone on the pole shafts — this could cause the joints to slip during use.
Should the poles get wet during use, lengthen lower shafts and allow them to dry completely before storage.
If the FlickLock mechanisms become hard to open or close, apply a drop of oil on the lever pin and another underneath the lever where it rotates on the housing.
Replacement parts may be obtained from your local Black Diamond dealer or directly from Black Diamond.

WARNING

Black Diamond Equipment is not responsible for the consequences, whether direct, indirect, or accidental, or for any other type of damage arising or resulting from the use of its products. You are responsible for your actions and activities and for any consequences that may result from them.

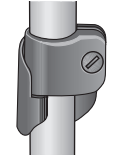


Figure 1

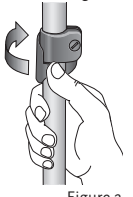


Figure 2

LIMITED WARRANTY

We warrant for one year from purchase date and only to the original retail buyer (Buyer) that our products (Products) are free from defects in material and workmanship. For headlamps our warranty is for three years. If Buyer discovers a covered defect, Buyer should return the Product to the place of purchase. In the event that this is not possible, return the Product to us at the address provided. The Product will be repaired or replaced at our discretion. That is the extent of our liability under this Warranty and, upon expiration of the applicable warranty period, all such liability shall terminate. We reserve the right to require proof of purchase for all warranty claims.

Warranty Exclusions:

We do not warranty Products against normal wear and tear (such as ski edge cuts and abrasions, outsole wear, etc.), unauthorized modifications or alterations, improper use, improper maintenance, accident, misuse, negligence, damage, or if the Product is used for a purpose for which it was not designed. This Warranty gives you specific rights, and you may also have other rights which vary from state to state. Except for expressly stated in this Warranty, we shall not be liable for direct, indirect, incidental, or other types of damages arising out of, or resulting from the use of Product. This Warranty is in lieu of all other warranties, express or implied, including, but not limited to, implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose (some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages or allow limitations on the duration of an implied warranty, so the above exclusions may not apply to you).

FRANÇAIS

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

BÂTONS DE RANDONNÉE

Tous les bâtons télescopiques Black Diamond sont équipés des systèmes exclusifs de réglage FlickLock® et/ou Binary™. Simples, rapides et faciles à utiliser, ces systèmes ne reposent pas sur des forces classées de friction par rotation. Les brins ne glissent pas et leur réglage est fiable.

UTILISATION DU SYSTEME FLICKLOCK

Le système breveté FlickLock lorsqu'il est fermé, maintient pour former une jonction d'une La meilleure façon d'ouvrir le bâton comme indiqué dans avec votre pouce (figure 2).

est un mécanisme à levier qui, ensemble les brins du bâton remarquable solidité (figure 1), votre FlickLock est de tenir l'illustration, en poussant le levier

Une fois le levier ouvert, réglez à la longueur souhaitée. Refermez ensuite le levier d'un coup sec et ferme.

DEGRÉ DE SERRAGE DU SYSTEME FLICKLOCK

Le système FlickLock exige un degré de serrage adéquat afin de pouvoir fonctionner correctement. Si le brin inférieur du bâton se met à glisser, ouvrez le levier et serrez la vis de réglage d'environ un quart de tour à un demi-tour, ou jusqu'à ce que le mécanisme empêche le brin de glisser une fois le levier fermé. Si le levier devient trop dur à refermer d'un coup sec, desserrez légèrement la vis.

UTILISATION ET ENTRETIEN DU CONTROL SHOCK™

Certains bâtons sont vendus équipés du Control Shock de Black Diamond, qui permet à la fois de réduire la fatigue due aux chocs et de contrôler le phénomène de rebond du bâton. Doté d'un système de contrôle de circulation d'air, cet absorbeur de chocs en élastomère tri-couches peut nécessiter un entretien périodique.

REPLACEMENT DES POINTES

La plupart de nos bâtons de randonnée sont vendus équipés des pointes Tech en carbure ; les pointes en caoutchouc étant disponibles en option. Pour ôter une pointe Tech, tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre puis dévissez jusqu'à ce qu'elle se désolidarise de la rondelle. Les pointes Tech offrent une surface ondulée qui les empêche de glisser en cours d'utilisation. Il convient de forcer légèrement pour passer ces aspérités. Cela est possible manuellement ou éventuellement à l'aide d'une paire de pinces.

NETTOYAGE REGULIER

Il est possible de sortir complètement le(s) brin(s) inférieur(s) du brin supérieur lorsque le FlickLock est ouvert ou en appuyant fermement sur les ergots du système Binary puis de tirer sur le brin inférieur jusqu'à extraction de celui-ci.

Il vous sera peut-être nécessaire de repousser le collier de couleur claire qui recouvre les ergots pour pouvoir appuyer complètement d'un côté et de l'autre.

Pour nettoyer les poignées en liège, utilisez une savonnette traditionnelle ainsi que du papier de verre à grain très fin et résistant à l'eau. Mouillez complètement la poignée et le papier de verre.

Appliquez la savonnette sur le papier de verre puis frottez doucement la poignée. Rincez et laissez sécher.

INSPECTION REGULIERE / ENTRETIEN ET STOCKAGE DE VOS BÂTONS

Avant et après chaque utilisation, vérifiez si les systèmes de réglage s'ouvrent et se ferment correctement et si leur degré de serrage est optimal.

- Assurez-vous qu'aucun élément n'est déformé ou cassé.
Si vous devez stocker le système FlickLock pendant une longue période sans l'utiliser, laissez de préférence le levier en position "ouvert".
Ne jamais enduire les brins des bâtons de lubrifiant ou de silicone : cela rendrait les points de jonction glissants pendant l'utilisation.
Déplier au maximum les brins inférieurs après une utilisation en terrain humide et les laisser sécher complètement avant de les stocker.
Si les systèmes FlickLock deviennent durs à ouvrir ou à fermer, appliquer une goutte de lubrifiant sur l'axe du levier et une autre sous le levier, au niveau de sa rotation autour du corps du système.
Vous trouverez les pièces de rechange nécessaires chez votre revendeur Black Diamond habituel ou directement auprès de Black Diamond.

AVERTISSEMENT

Black Diamond Equipment décline toute responsabilité quant aux conséquences directes, indirectes, accidentelles, ou quant à tout autre type de dommage découlant ou résultant de l'utilisation de ses produits. Vous êtes responsable de vos actes et de vos activités ainsi que de toutes conséquences pouvant en résulter.

LIMITES DE GARANTIE

Nous garantissons pour une durée de un an à partir de la date d'achat et seulement à l'acheteur d'origine (Acheteur) que nos produits (Produits) sont exempts de défauts de matériau et de fabrication. Pour les lampes frontales, notre garantie est de trois ans. Dans le cas où l'acheteur découvrirait un vice caché, l'acheteur devra renvoyer le Produit à l'adresse d'achat. Si cela n'est pas possible, renvoyez-nous le Produit à l'adresse indiquée. Ce Produit sera réparé ou échangé gratuitement. L'étendue de notre responsabilité se limite à la présente Garantie et prend fin au terme de la période de garantie applicable. Nous nous réservons le droit d'exiger une preuve d'achat pour toutes les demandes d'application de la Garantie.

Exclusions de garantie :

Sont exclus de cette Garantie l'usure normale du Produit (rayure et abrasion des carres, usure des semelles, etc.), les modifications ou les transformations non autorisées, l'utilisation incorrecte, l'entretien inadéquat, les accidents, l'emploi abusif, la négligence, les dommages, ou l'utilisation du Produit à des fins pour lesquelles il n'a pas été conçu. La présente Garantie vous confère des droits spécifiques et ne fait pas obstacle à l'application de la garantie légale prévue par le Code Civil. À l'exception des clauses expressément décrites dans la présente Garantie, nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages directs, indirects, accessoires, ou autres types de dommages découlant ou résultant de l'utilisation du Produit. La présente Garantie exclut toute autre garantie, explicite ou implicite, notamment, mais non limitativement, toute garantie de qualité marchande ou d'adaptation à un usage particulier (certains États/juridictions n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation de dommages accessoires ou consécutifs ni la restriction de garantie implicite. Par conséquent, les exclusions mentionnées ci-dessus peuvent ne pas vous concerner).

DEUTSCH

GEBRAUCHSANLEITUNG

TREKKINGSTÖCKE

Alle Trekkingstöcke von Black Diamond sind mit den einzigartigen und patentierten Einstellungssystemen FlickLock® und Binary™ ausgestattet. Da sich diese Mechanismen nicht auf drehende Reibungskräfte stützen, können Sie ganz leicht und zuverlässig angepasst werden – einfach und schnell.

VERWENDEN DES FLICKLOCK®-MECHANISMUS

Der patentierte FlickLock® ist ein externer Klemmmechanismus, der im geschlossenen Zustand den Schaft der Stöcke so fest umschließt, dass diese Art der Verbindung stärker ist als der Schaft selbst (Abbildung 1). Sie öffnen den FlickLock® am besten, indem Sie den Stock wie in der Abbildung 2 in der Hand halten und dann den Klemmhebel mit dem Daumen nach oben drücken.

Wenn der Hebel geöffnet ist, können Sie das Mittelstück auf die gewünschte Länge einstellen. Drücken Sie anschließend den Hebel wieder fest zu, so dass er auf dem unteren Schaft „einrastet“.

EINSTELLEN DER FLICKLOCK®-SPANNUNG

Nur bei einer korrekt eingestellten Spannung kann der FlickLock® korrekt funktionieren. Beginnt der untere Schaft zu rutschen, öffnen Sie den Hebel und ziehen Sie die Einstellungs-schraube um eine viertel bis halbe Drehung fest oder bis der Schaft im Mechanismus nicht mehr verrutschen kann, wenn der Hebel geschlossen ist. Wenn sich der Hebel nur schwer schliessen lässt, lockern Sie die Schraube ein wenig.

VERWENDEN UND WARTEN DES CONTROL SHOCK™

Einige Stockmodelle sind mit dem Control Shock™ von Black Diamond ausgestattet. Dieser verringert durch ein Abfedern der Stöße die Ermüdung und absorbiert das Rückfedern des Stocks. Dieser dreistufige Elastomer-Stoßdämpfer mit einem kontrollierten Entlüftungs-Lufteinlass-System kann eine gelegentliche Wartung erfordern.

REGELMÄSSIGE REINIGUNG

Der mittlere Schaft kann vollständig aus dem oberen Schaft gezogen werden, wenn das FlickLock®-System geöffnet ist. Der untere Schaft lässt sich entfernen, indem Sie die Federstifte ganz hineindrücken und gleichzeitig das Segment herausziehen.

Möglicherweise müssen Sie den durchsichtigen, elastischen Kunststoffschutz vollständig vom Stiftbereich zurückrollen, um jede Seite ganz herunterdrücken zu können.

Um die Griffe aus Kork zu reinigen, verwenden Sie sehr feines, wasserfestes Schleifpapier und ein Stück normale Seife. Feuchten Sie den Griff an und schmirgeln Sie ihn gründlich. Tragen Sie Seife auf das Schleifpapier auf und polieren Sie den Griff behutsam. Spülen Sie den Griff ab und lassen Sie ihn trocknen.

AUSTAUSCHEN DER STOCKSPITZEN

Die meisten Trekkingstöcke sind mit Tech Tips aus Karbid ausgestattet; Gummispitzen sind als Zubehör erhältlich. Sie entfernen die Tech Tips, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen und abschrauben. Tech Tips wurden mit einem wellenförmigen Sperrsystem aus Gummi entworfen, um zu verhindern, dass sich die Spitzen während des Gebrauchs lösen. Sie müssen fest genug drehen, um die wellenförmigen Rillen zu überwinden. Möglicherweise benötigen Sie hierfür eine Zange. Neue Spitzen werden installiert, indem Sie sie von Hand oder ebenfalls mit einer Zange festschrauben. Sobald die wellenförmigen Rillen mit den Rillen an der Spitze in Kontakt kommen, sollten Sie noch 4-5 Klicks weiter drehen, bis sie fest sitzen. Gummispitzen sollten sich leicht nach aussen wölben, wenn sie vollständig festgezogen wurden. Einige Trekkingstockmodelle sind mit traditionellen Flex Spitzentyp zu entfernen, muss die Flex Tip in kochendem Wasser erhitzt und dann mit einer Zange abgezogen werden. Drücken Sie die neue Flex Tip fest auf die Stockspitze.

REGELMÄSSIGE WARTUNG SOWIE PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG IHRER STÖCKE

Überprüfen Sie vor und nach jedem Gebrauch, ob sich die Einstellungs-systeme leicht öffnen und schliessen lassen und ob sie die richtige Spannung haben.

- Stellen Sie sicher, dass kein Teil verformt oder gebrochen ist.
Wenn Sie den Stock länger nicht benutzen, lösen Sie den FlickLock®-Mechanismus während der Aufbewahrung.
Schmieren Sie die Schäfte nicht mit Öl oder Silikon ein, da sich diese sonst beim Gebrauch zusammenschieben können.
Werden die Stöcke beim Gebrauch einmal nass, ziehen Sie die beiden unteren Segmente heraus und lassen Sie sie vor der Aufbewahrung vollständig trocknen.
Wenn sich die FlickLock®-Mechanismen nur noch schwer öffnen oder schliessen lassen, geben Sie einen Tropfen Öl auf den Hebelstift und einen weiteren Tropfen unterhalb des Hebels, wo er sich im Gehäuse dreht.
Ersatzteile erhalten Sie bei einem Black Diamond-Händler in Ihrer Nähe oder direkt bei Black Diamond.

WARNHINWEIS

Black Diamond Equipment übernimmt keine Haftung für direkte, indirekte, zufällige oder sonstige Schäden und Folgeschäden, die aus oder aufgrund der Verwendung seiner Produkte entstehen. Sie selbst tragen die Verantwortung für Ihre Unternehmungen und Entscheidungen sowie für sämtliche daraus resultierenden Konsequenzen.

BEGRENZTE GEWÄHRLEISTUNG

Wir gewährleisten dem ursprünglichen Käufer, der das Produkt aus dem Einzelhandel erworben hat (Käufer) für ein Jahr ab Kaufdatum, dass unsere Produkte (Produkte) frei von Defekten an Material und Ausführungsqualität sind. Die Garantie für unsere Stirnlampen beträgt drei Jahre ab Kaufdatum. Entdeckt der Käufer einen Defekt, sollte der Käufer das Produkt unverzüglich an das Geschäft, in dem

